

| FIESTAS,<br>FEASTS | 1-260 | CUENTA ZAPOTECA,<br>ZAPOTEC COUNT | CUENTA NAHUA,<br>NAHUA COUNT | CÓRDOVA,<br>Arte, 1578 | DOMINICALES<br>DOMINICALS | MANUAL 85-2  | ANOTACIONES<br>ANNOTATIONS                                                        |
|--------------------|-------|-----------------------------------|------------------------------|------------------------|---------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1-Caiman           | 1     | Caimán/Caiman                     | Caimán                       | Qvíachilla             | d                         | yagchijlla   | yoho yetze lao<br>io rrheyeoo<br>laanij<br>yagchijlla<br>rrhecij laaza<br>gocio = |
| 2-Wind             | 2     | Viento/Wind                       | Viento                       | Pilláa                 | e                         | quiolaha     |                                                                                   |
| 3-Night            | 3     | Noche/Night                       | Casa/House                   | Pelaala                | f                         | quiolalaha X |                                                                                   |
| 4-Lizard           | 4     | Lagarto/Lizard                    | Lagarto                      | Neláchi                | g                         | laachij      |                                                                                   |
| 5-Snake            | 5     | Serpiente/Snake                   | Serpiente                    | Peciguij               | A                         | yohozee      |                                                                                   |
| 6-Death            | 6     | Muerte/Death                      | Muerte                       | Quelána                | b                         | qualaana     |                                                                                   |
| 7-Deer             | 7     | Venado/Deer                       | Venado                       | Pillachína             | c                         | billachina   |                                                                                   |
| 8-Rabbit           | 8     | Conejo/Rabbit                     | Conejo                       | Nelába                 | d                         | labbaa X     |                                                                                   |
| 9-Water            | 9     | Agua/Water                        | Agua                         | Pélaquéça              | e                         | yoolognissaX |                                                                                   |
| 10-Knot            | 10    | Nudo/Knot                         | Perro/Dog                    | Pillatéla              | f                         | bilatela X   |                                                                                   |
| 11-Monkey          | 11    | Mono/Monkey                       | Mono                         | Nelóo                  | g                         | yaolaooho    |                                                                                   |
| 12-Soaproot        | 12    | Planta Jabonera<br>/Soaproot      | Hierba/ Grass                | Piñopija               | A                         | nobiha       |                                                                                   |
| 13-Reed            | 13    | Carrizo/Reed                      | Carrizo                      | Piciguij               | b                         | quecee       |                                                                                   |
| 1-Jaguar           | 14    | Jaguar                            | Jaguar                       | Quíaguéche             | c                         | yagquechi    | yoho yeba<br>riieo lanij =                                                        |
| 2-Cornfield        | 15    | Milpa/Cornfield                   | Águila/Eagle                 | Palannaa               | d                         | quiolinna    |                                                                                   |
| 3-Crow             | 16    | Cuervo/Crow                       | Buitre/ Vulture              | Peoloo                 | e                         | quiolao      |                                                                                   |
| 4-Earthquake       | 17    | Terremoto/ Earthquake             | Movimiento/Movement          | Calaxóo                | f                         | laaxoo       |                                                                                   |
| 5-Dew              | 18    | Rocío/Dew                         | Pedernal/ Flint              | Pellópa                | g                         | yolopan      |                                                                                   |
| 6-Rain             | 19    | Lluvia/Rain                       | Lluvia                       | Qualáppe               | A                         | qualapag     |                                                                                   |
| 7-Face             | 20    | Rostro/Face                       | Flor/Flower                  | Pillaláo               | b                         | bilalao      |                                                                                   |
| 8-Caiman           | 21    | Caimán/Caiman                     | Caimán                       | Nichijlla              | c                         | chijlaa      |                                                                                   |
| 9-Wind             | 22    | Viento/Wind                       | Viento                       | Peoláa                 | d                         | yolaha       |                                                                                   |
| 10-Night           | 23    | Noche/Night                       | Casa/House                   | Pillaala               | e                         | bijlaha      |                                                                                   |

|               |    |                              |                     |                |   |               |                           |
|---------------|----|------------------------------|---------------------|----------------|---|---------------|---------------------------|
| 11-Lizard     | 24 | Lagarto/Lizard               | Lagarto             | Láchi          | f | laachij       |                           |
| 12-Snake      | 25 | Serpiente/Snake              | Serpiente           | Piñazé         | g | yohocee       |                           |
| 13-Death      | 26 | Muerte/Death                 | Muerte              | Pecelána       | A | quezeelana    |                           |
| 1-Deer        | 27 | Venado/Deer                  | Venado              | Quíachína      | b | yagchijna     | yo leeo<br>riyexog lani = |
| 2-Rabbit      | 28 | Conejo/Rabbit                | Conejo              | Pelápa         | c | yolaha        |                           |
| 3-Water       | 29 | Agua/Water                   | Agua                | Peólaquéc<br>a | d | yolognissa    |                           |
| 4-Knot        | 30 | Nudo/Knot                    | Perro/Dog           | Calatélla      | e | catelaa       |                           |
| 5-Monkey      | 31 | Mono/Monkey                  | Mono                | Pellóo         | f | yolaaho       |                           |
| 6-Soaproot    | 32 | Planta Jabonera<br>/Soaproot | Hierba/ Grass       | Qualapija      | g | cualobija     |                           |
| 7-Reed        | 33 | Carrizo/Reed                 | Carrizo             | Pilláa         | A | bijlaha       |                           |
| 8-Jaguar      | 34 | Jaguar                       | Jaguar              | Láche          | b | laachij       |                           |
| 9-Cornfield   | 35 | Milpa/Cornfield              | Águila/Eagle        | Pelannaa       | c | yolijnna mala |                           |
| 10-Crow       | 36 | Cuervo/Crow                  | Buitre/ Vulture     | Neloo          | d | bilalao       |                           |
| 11-Earthquake | 37 | Terremoto/ Earthquake        | Movimiento/Movement | Nixóo          | e | lahaxo        |                           |
| 12-Dew        | 38 | Rocío/Dew                    | Pedernal/ Flint     | Piñópa         | f | binoopa       |                           |
| 13-Rain       | 39 | Lluvia/Rain                  | Lluvia              | Pizáape        | g | quezeepag     |                           |
| 1-Face        | 40 | Rostro/Face                  | Flor/Flower         | Quíaláo        | A | yaglao        | yo Gabila<br>rirexog lani |
| 2-Caiman      | 41 | Caimán/Caiman                | Caimán              | Pichijlla      | b | quiochila     |                           |
| 3-Wind        | 42 | Viento/Wind                  | Viento              | Peoláo         | c | quiolaha      |                           |
| 4-Night       | 43 | Noche/Night                  | Casa/House          | Laala          | d | qualaha       |                           |
| 5-Lizard      | 44 | Lagarto/Lizard               | Lagarto             | Peoláche       | e | yolachi       |                           |
| 6-Snake       | 45 | Serpiente/Snake              | Serpiente           | Qualazé        | f | cualacee      |                           |
| 7-Death       | 46 | Muerte/Death                 | Muerte              | Pillalaana     | g | billana       |                           |
| 8-Deer        | 47 | Venado/Deer                  | Venado              | Nichína        | A | laachina      |                           |
| 9-Rabbit      | 48 | Conejo/Rabbit                | Conejo              | Peolápa        | b | yolaba        |                           |
| 10-Water      | 49 | Agua/Water                   | Agua                | Pillaníça      | c | biilagnissa   |                           |
| 11-Knot       | 50 | Nudo/Knot                    | Perro/Dog           | Netélla        | d | atela         |                           |
| 12-Monkey     | 51 | Mono/Monkey                  | Mono                | peñeloo        | e | benelao       |                           |

|               |    |                           |                     |           |   |            |                        |
|---------------|----|---------------------------|---------------------|-----------|---|------------|------------------------|
| 13-Soaproot   | 52 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass       | pizopija  | f | quezobia   |                        |
| 1-Reed        | 53 | Carrizo/Reed              | Carrizo             | Quiaguuj  | g | yagquechi  | yoo leo riego<br>lanij |
| 2-Jaguar      | 54 | Jaguar                    | Jaguar              | peláche   | A | yolachi    |                        |
| 3-Cornfield   | 55 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle        | pelaana   | b | yolinna    |                        |
| 4-Crow        | 56 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture     | Cálaloo   | c | naalao     |                        |
| 5-Earthquake  | 57 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Movement | pexóo     | d | yoxooho    |                        |
| 6-Dew         | 58 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint     | Qualópa   | e | qualopa    |                        |
| 7-Rain        | 59 | Lluvia/Rain               | Lluvia              | pillápe   | f | bilapag    |                        |
| 8-Face        | 60 | Rostro/Face               | Flor/Flower         | Neloo     | g | laaoo      |                        |
| 9-Caiman      | 61 | Caimán/Caiman             | Caimán              | pichijlla | A | yochila    |                        |
| 10-Wind       | 62 | Viento/Wind               | Viento              | pillaa    | b | bilalaha   |                        |
| 11-Night      | 63 | Noche/Night               | Casa/House          | Laala     | c | laha       |                        |
| 12-Lizard     | 64 | Lagarto/Lizard            | Lagarto             | Pinijchi  | d | bijnechi   |                        |
| 13-Snake      | 65 | Serpiente/Snake           | Serpiente           | Picíci    | e | quecee     |                        |
| 1-Death       | 66 | Muerte/Death              | Muerte              | Quelána   | f | yaglana    | yo yeba rijeo<br>lani  |
| 2-Deer        | 67 | Venado/Deer               | Venado              | Pechína   | g | quiochijna |                        |
| 3-Rabbit      | 68 | Conejo/Rabbit             | Conejo              | pelápa    | A | quiolaba   |                        |
| 4-Water       | 69 | Agua/Water                | Agua                | Cálequēça | b | laagnissa  |                        |
| 5-Knot        | 70 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog           | petélla   | c | yotela     |                        |
| 6-Monkey      | 71 | Mono/Monkey               | Mono                | Qualoo    | d | cualao     |                        |
| 7-Soaproot    | 72 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass       | pillapija | e | bilobija   |                        |
| 8-Reed        | 73 | Carrizo/Reed              | Carrizo             | Neláa     | f | laha       |                        |
| 9-Jaguar      | 74 | Jaguar                    | Jaguar              | pilláche  | g | yolachi    |                        |
| 10-Cornfield  | 75 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle        | pillannáa | A | bijlina    |                        |
| 11-Crow       | 76 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture     | Nelloo    | b | laaoho     |                        |
| 12-Earthquake | 77 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Movement | piñaxóo   | c | bennexo    |                        |
| 13-Dew        | 78 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint     | pizópa    | d | quezopa    |                        |

|              |     |                              |                     |             |   |                   |                                        |
|--------------|-----|------------------------------|---------------------|-------------|---|-------------------|----------------------------------------|
| 1-Rain       | 79  | Lluvia/Rain                  | Lluvia              | Quegáppe    | e | yagq3.pag         | yoho leo<br>rijexog lani               |
| 2-Face       | 80  | Rostro/Face                  | Flor/Flower         | peolóo      | f | quiolao           |                                        |
| 3-Caiman     | 81  | Caimán/Caiman                | Caimán              | peochijlla  | g | calaha            |                                        |
| 4-Wind       | 82  | Viento/Wind                  | Viento              | Caláa       | A | yololaha          |                                        |
| 5-Night      | 83  | Noche/Night                  | Casa/House          | pelaala     | b | cualachi [sic...] |                                        |
| 6-Lizard     | 84  | Lagarto/Lizard               | Lagarto             | Qualáache   | c | bijlacee          |                                        |
| 7-Snake      | 85  | Serpiente/Snake              | Serpiente           | pillazí     | d | alana             |                                        |
| 8-Death      | 86  | Muerte/Death                 | Muerte              | Neláana     | e | quiochina         |                                        |
| 9-Deer       | 87  | Venado/Deer                  | Venado              | pichína     | f | bijlaba           |                                        |
| 10-Rabbit    | 88  | Conejo/Rabbit                | Conejo              | Qualápa     | g | lagnissa          |                                        |
| 11-Water     | 89  | Agua/Water                   | Agua                | Pillaníça   | A | benetela          |                                        |
| 12-Knot      | 90  | Nudo/Knot                    | Perro/Dog           | piñatéla    | b | quezellao         |                                        |
| 13-Monkey    | 91  | Mono/Monkey                  | Mono                | pecelóo     | c | aaloo             |                                        |
| 1-Soaproot   | 92  | Planta Jabonera<br>/Soaproot | Hierba/ Grass       | Quicuija    | d | yagcuija          | yoho gabilla<br>riexog lani<br>yagcuia |
| 2-Reed       | 93  | Carrizo/Reed                 | Carrizo             | Peláa       | e | quiolaha          |                                        |
| 3-Jaguar     | 94  | Jaguar                       | Jaguar              | pelláche    | f | quiochilla        |                                        |
| 4-Cornfield  | 95  | Milpa/Cornfield              | Águila/Eagle        | Calannaa    | g | lijnna            |                                        |
| 5-Crow       | 96  | Cuervo/Crow                  | Buitre/ Vulture     | Pellóo      | A | yolao             |                                        |
| 6-Earthquake | 97  | Terremoto/ Earthquake        | Movimiento/Movement | Qualaxóo    | b | quaxoo            |                                        |
| 7-Dew        | 98  | Rocío/Dew                    | Pedernal/ Flint     | pilópa      | c | bijlopa           |                                        |
| 8-Rain       | 99  | Lluvia/Rain                  | Lluvia              | Lápe        | d | lapag             |                                        |
| 9-Face       | 100 | Rostro/Face                  | Flor/Flower         | pelloo      | e | quiolao           |                                        |
| 10-Caiman    | 101 | Caimán/Caiman                | Caimán              | pillachilla | f | bilahachila       |                                        |
| 11-Wind      | 102 | Viento/Wind                  | Viento              | Laa         | g | laha              |                                        |
| 12-Night     | 103 | Noche/Night                  | Casa/House          | piñéla      | A | bijneela          |                                        |
| 13-Lizard    | 104 | Lagarto/Lizard               | Lagarto             | piciquíchi  | b | quezechi          |                                        |
| 1-Snake      | 105 | Serpiente/Snake              | Serpiente           | Quiacée     | c | X X yagceehe      | yoho le rijeo<br>lanij                 |

|               |     |                           |                     |            |   |            |                      |
|---------------|-----|---------------------------|---------------------|------------|---|------------|----------------------|
| 2-Death       | 106 | Muerte/Death              | Muerte              | Pálalannaa | d | quiolana   |                      |
| 3-Deer        | 107 | Venado/Deer               | Venado              | Peochína   | e | quiochina  |                      |
| 4-Rabbit      | 108 | Conejo/Rabbit             | Conejo              | Cála lápa  | f | galaba     |                      |
| 5-Water       | 109 | Agua/Water                | Agua                | Pelaquéça  | g | yolognissa |                      |
| 6-Knot        | 110 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog           | Coatélla   | A | quatela    |                      |
| 7-Monkey      | 111 | Mono/Monkey               | Mono                | Pillaloo   | b | bijlalo    |                      |
| 8-Soaproot    | 112 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass       | Calapija   | c | naalobija  |                      |
| 9-Reed        | 113 | Carrizo/Reed              | Carrizo             | Qualáa     | d | yolaha     |                      |
| 10-Jaguar     | 114 | Jaguar                    | Jaguar              | Pillaache  | e | bilachi    |                      |
| 11-Cornfield  | 115 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle        | Piñannáa   | f | linna      |                      |
| 12-Crow       | 116 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture     | Piñaloo    | g | benelao    |                      |
| 13-Earthquake | 117 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Movement | Picixóo    | A | quecexo    |                      |
| 1-Dew         | 118 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint     | Quíegóppa  | b | X yaggopa  | yoho yeba rijee lani |
| 2-Rain        | 119 | Lluvia/Rain               | Lluvia              | Peolápe    | c | quiolopa   |                      |
| 3-Face        | 120 | Rostro/Face               | Flor/Flower         | Calóo      | d | quiolao    |                      |
| 4-Caiman      | 121 | Caimán/Caiman             | Caimán              | Calachílla | e | lachilla   |                      |
| 5-Wind        | 122 | Viento/Wind               | Viento              | Péllaa     | f | yolaha     |                      |
| 6-Night       | 123 | Noche/Night               | Casa/House          | Qualaala   | g | galala     |                      |
| 7-Lizard      | 124 | Lagarto/Lizard            | Lagarto             | Pilláchi   | A | bilachij   |                      |
| 8-Snake       | 125 | Serpiente/Snake           | Serpiente           | Calacij    | b | cehe       |                      |
| 9-Death       | 126 | Muerte/Death              | Muerte              | Pillalána  | c | yolana     |                      |
| 10-Deer       | 127 | Venado/Deer               | Venado              | Pillachína | d | bilachina  |                      |
| 11-Rabbit     | 128 | Conejo/Rabbit             | Conejo              | Cálalápa   | e | naalaho    |                      |
| 12-Water      | 129 | Agua/Water                | Agua                | Piñaquéça  | f | bilagnissa |                      |
| 13-Knot       | 130 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog           | Picitélla  | g | quezedela  |                      |
| 1-Monkey      | 131 | Mono/Monkey               | Mono                | Quíagoloo  | A | yagquilao  | yoho leo rije lanij  |
| 2-Soaproot    | 132 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass       | Peolapija  | b | quiolobiya |                      |
| 3-Reed        | 133 | Carrizo/Reed              | Carrizo             | Peolaa     | c | quiolaha   |                      |

|              |     |                           |                     |            |   |              |                          |
|--------------|-----|---------------------------|---------------------|------------|---|--------------|--------------------------|
| 4-Jaguar     | 134 | Jaguar                    | Jaguar              | Láche      | d | laachi       |                          |
| 5-Cornfield  | 135 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle        | Qualanná   | e | yoholijna    |                          |
| 6-Crow       | 136 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture     | Pillaláo   | f | cualao       |                          |
| 7-Earthquake | 137 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Movement | Nixoo      | g | bijlaxoo     |                          |
| 8-Dew        | 138 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint     | Nelóppa    | A | bilopa       |                          |
| 9-Rain       | 139 | Lluvia/Rain               | Lluvia              | Pelápe     | b | quiolapag    |                          |
| 10-Face      | 140 | Rostro/Face               | Flor/Flower         | Pillalóo   | c | bilaaoo      |                          |
| 11-Caiman    | 141 | Caimán/Caiman             | Caimán              | Nichílla   | d | laachina     |                          |
| 12-Wind      | 142 | Viento/Wind               | Viento              | pinnij     | e | binee        |                          |
| 13-Night     | 143 | Noche/Night               | Casa/House          | pizeela    | f | quezela      |                          |
| 1-Lizard     | 144 | Lagarto/Lizard            | Lagarto             | Quíaguéche | g | yagquechi    | yoho gabila rijexo laani |
| 2-Snake      | 145 | Serpiente/Snake           | Serpiente           | Pazee      | A | yolocee      |                          |
| 3-Death      | 146 | Muerte/Death              | Muerte              | Peolána    | b | quiolana     |                          |
| 4-Deer       | 147 | Venado/Deer               | Venado              | Calachína  | c | laachina     |                          |
| 5-Rabbit     | 148 | Conejo/Rabbit             | Conejo              | pelápa     | d | yoholaba     |                          |
| 6-Water      | 149 | Agua/Water                | Agua                | Qualaníça  | e | qualgnissa   |                          |
| 7-Knot       | 150 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog           | Píllatéla  | f | bilatela     |                          |
| 8-Monkey     | 151 | Mono/Monkey               | Mono                | Nelóo      | g | nalaaoo      |                          |
| 9-Soaproot   | 152 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass       | pelapija   | A | yolobiia     |                          |
| 10-Reed      | 153 | Carrizo/Reed              | Carrizo             | Pillaa     | b | biilaaha     |                          |
| 11-Jaguar    | 154 | Jaguar                    | Jaguar              | pillaache  | c | laachi       |                          |
| 12-Cornfield | 155 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle        | píñoná     | d | X beenohuina |                          |
| 13-Crow      | 156 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture     | peceloo    | e | x quezelao   | Boena dia                |
| 1-Earthquake | 157 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Movement | Quíaxóo    | f | yagxoo       | yo leo rije lani         |
| 2-Dew        | 158 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint     | pelópa     | g | yolopa       |                          |
| 3-Rain       | 159 | Lluvia/Rain               | Lluvia              | peolápe    | A | quiolapag    |                          |
| 4-Face       | 160 | Rostro/Face               | Flor/Flower         | Calóo      | b | galaaoo      |                          |

|              |     |                              |                     |             |   |             |                          |
|--------------|-----|------------------------------|---------------------|-------------|---|-------------|--------------------------|
| 5-Caiman     | 161 | Caimán/Caiman                | Caimán              | Pechijlla   | c | yochila     |                          |
| 6-Wind       | 162 | Viento/Wind                  | Viento              | Piliáa      | d | cualaha     |                          |
| 7-Night      | 163 | Noche/Night                  | Casa/House          | Pillaala    | e | bijlala     |                          |
| 8-Lizard     | 164 | Lagarto/Lizard               | Lagarto             | Naláche     | f | lachi       |                          |
| 9-Snake      | 165 | Serpiente/Snake              | Serpiente           | Pecée       | g | yolocee     |                          |
| 10-Death     | 166 | Muerte/Death                 | Muerte              | Pillalána   | A | bilana      |                          |
| 11-Deer      | 167 | Venado/Deer                  | Venado              | pillachína  | b | laachina    |                          |
| 12-Rabbit    | 168 | Conejo/Rabbit                | Conejo              | Calalába    | c | nalabba     |                          |
| 13-Water     | 169 | Agua/Water                   | Agua                | piniquéça   | d | q.3ssanissa |                          |
| 1-Knot       | 170 | Nudo/Knot                    | Perro/Dog           | Q[u]iatélla | e | X yagquela  | yoho yeba rije<br>lani   |
| 2-Monkey     | 171 | Mono/Monkey                  | Mono                | peoláa      | f | yolao       |                          |
| 3-Soaproot   | 172 | Planta Jabonera<br>/Soaproot | Hierba/ Grass       | peolapija   | g | yolobija    |                          |
| 4-Reed       | 173 | Carrizo/Reed                 | Carrizo             | Caláa       | A | gaalaha     |                          |
| 5-Jaguar     | 174 | Jaguar                       | Jaguar              | Peláache    | b | yolachi     |                          |
| 6-Cornfield  | 175 | Milpa/Cornfield              | Águila/Eagle        | Qualannaa   | c | qualinna    |                          |
| 7-Crow       | 176 | Cuervo/Crow                  | Buitre/ Vulture     | Pillalóo    | d | bilalao     |                          |
| 8-Earthquake | 177 | Terremoto/ Earthquake        | Movimiento/Movement | Nixóo       | e | xoho        |                          |
| 9-Dew        | 178 | Rocío/Dew                    | Pedernal/ Flint     | Pelóppa     | f | yolopa      |                          |
| 10-Rain      | 179 | Lluvia/Rain                  | Lluvia              | Láppe       | g | bilapag     |                          |
| 11-Face      | 180 | Rostro/Face                  | Flor/Flower         | Piñolóo     | A | nahalao     |                          |
| 12-Caiman    | 181 | Caimán/Caiman                | Caimán              | Piñochijlla | b | benechila   |                          |
| 13-Wind      | 182 | Viento/Wind                  | Viento              | Quíciguij   | c | quezee      |                          |
| 1-Night      | 183 | Noche/Night                  | Casa/House          | Quíaguéla   | d | yagquela    | yoho leo<br>rijexog lani |
| 2-Lizard     | 184 | Lagarto/Lizard               | Lagarto             | Peláchi     | e | yolachi     |                          |
| 3-Snake      | 185 | Serpiente/Snake              | Serpiente           | peozij      | f | yolocee     |                          |
| 4-Death      | 186 | Muerte/Death                 | Muerte              | Calalána    | g | calana      |                          |
| 5-Deer       | 187 | Venado/Deer                  | Venado              | Pechína     | A | yochijna    |                          |
| 6-Rabbit     | 188 | Conejo/Rabbit                | Conejo              | Qualápa     | b | qualaba     |                          |

|              |     |                           |                     |              |   |             |                           |
|--------------|-----|---------------------------|---------------------|--------------|---|-------------|---------------------------|
| 7-Water      | 189 | Agua/Water                | Agua                | Píniquéça    | c | billagnissa |                           |
| 8-Knot       | 190 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog           | Netélla      | d | yatela      |                           |
| 9-Monkey     | 191 | Mono/Monkey               | Mono                | Pelloo       | e | yolaon      |                           |
| 10-Soaproot  | 192 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass       | Píllapija    | f | bilobija    |                           |
| 11-Reed      | 193 | Carrizo/Reed              | Carrizo             | Nelláa       | g | laha        |                           |
| 12-Jaguar    | 194 | Jaguar                    | Jaguar              | Peceche      | A | binechi     |                           |
| 13-Cornfield | 195 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle        | Pecennaa     | b | quezinna    |                           |
| 1-Crow       | 196 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture     | Quiaguilló o | c | yagquilao   | yoo gabijlla rijexo lanij |
| 2-Earthquake | 197 | Terremoto/ Earthquake     | Movimiento/Movement | Pexóo        | d | yo yoxoo    |                           |
| 3-Dew        | 198 | Rocío/Dew                 | Pedernal/ Flint     | Pelópa       | e | yoholopa    |                           |
| 4-Rain       | 199 | Lluvia/Rain               | Lluvia              | Láppe        | f | galapag     |                           |
| 5-Face       | 200 | Rostro/Face               | Flor/Flower         | Pélloo       | g | yalao       |                           |
| 6-Caiman     | 201 | Caimán/Caiman             | Caimán              | Quachijlla   | A | qualachila  |                           |
| 7-Wind       | 202 | Viento/Wind               | Viento              | Pilláa       | b | bijlaha     |                           |
| 8-Night      | 203 | Noche/Night               | Casa/House          | Nelála       | c | lala        |                           |
| 9-Lizard     | 204 | Lagarto/Lizard            | Lagarto             | Qualáchi     | d | yoholachi   |                           |
| 10-Snake     | 205 | Serpiente/Snake           | Serpiente           | Pillazée     | e | bilacee     |                           |
| 11-Death     | 206 | Muerte/Death              | Muerte              | Nalaana      | f | yaglana     |                           |
| 12-Deer      | 207 | Venado/Deer               | Venado              | Piño chijña  | g | benechina   |                           |
| 13-Rabbit    | 208 | Conejo/Rabbit             | Conejo              | Pecelába     | A | quezelaba   |                           |
| 1-Water      | 209 | Agua/Water                | Agua                | Quianíça     | b | yagnissa    | yoho leo rijeo la<ni?>    |
| 2-Knot       | 210 | Nudo/Knot                 | Perro/Dog           | Petella      | c | quietela    |                           |
| 3-Monkey     | 211 | Mono/Monkey               | Mono                | Peoloo       | d | quiolao     |                           |
| 4-Soaproot   | 212 | Planta Jabonera /Soaproot | Hierba/ Grass       | Calapija     | e | lobija      |                           |
| 5-Reed       | 213 | Carrizo/Reed              | Carrizo             | Pelláa       | f | yolaha      |                           |
| 6-Jaguar     | 214 | Jaguar                    | Jaguar              | Qualáche     | g | cualachi    |                           |
| 7-Cornfield  | 215 | Milpa/Cornfield           | Águila/Eagle        | Pillanaa     | A | bijlinna    |                           |
| 8-Crow       | 216 | Cuervo/Crow               | Buitre/ Vulture     | Neloo        | b | bao [sic]   |                           |

|              |     |                              |                     |                |         |                 |                            |
|--------------|-----|------------------------------|---------------------|----------------|---------|-----------------|----------------------------|
| 9-Earthquake | 217 | Terremoto/ Earthquake        | Movimiento/Movement | Péloxó         | c       | yoxo            |                            |
| 10-Dew       | 218 | Rocío/Dew                    | Pedernal/ Flint     | Pillópa        | d       | bijlopa         |                            |
| 11-Rain      | 219 | Lluvia/Rain                  | Lluvia              | Láppe          | e       | laapag          |                            |
| 12-Face      | 220 | Rostro/Face                  | Flor/Flower         | Piñoloo        | f       | benelao         |                            |
| 13-Caiman    | 221 | Caimán/Caiman                | Caimán              | Pecechijlla    | g       | quezechila      |                            |
| 1-Wind       | 222 | Viento/Wind                  | Viento              | Quíaguij       | A       | yagquehe        | yoho yeba<br>rijeo laani   |
| 2-Night      | 223 | Noche/Night                  | Casa/House          | Pelaala        | b       | quiolala        |                            |
| 3-Lizard     | 224 | Lagarto/Lizard               | Lagarto             | Pilláche       | c       | quiochila [sic] |                            |
| 4-Snake      | 225 | Serpiente/Snake              | Serpiente           | Cálacij        | d       | laazee          |                            |
| 5-Death      | 226 | Muerte/Death                 | Muerte              | Pelána         | e       | yolana          |                            |
| 6-Deer       | 227 | Venado/Deer                  | Venado              | Qualachína     | f       | quachina        |                            |
| 7-Rabbit     | 228 | Conejo/Rabbit                | Conejo              | Pillalápa      | g       | bijlaba         |                            |
| 8-Water      | 229 | Agua/Water                   | Agua                | Cálequéça      | A       | lagnissa        |                            |
| 9-Knot       | 230 | Nudo/Knot                    | Perro/Dog           | Coatéla        | A [sic] | yotela          |                            |
| 10-Monkey    | 231 | Mono/Monkey                  | Mono                | Pillaláo       | b       | bijalao         |                            |
| 11-Soaproot  | 232 | Planta Jabonera<br>/Soaproot | Hierba/ Grass       | Calapija       | c       | loobija         |                            |
| 12-Reed      | 233 | Carrizo/Reed                 | Carrizo             | Pinij          | d       | bijnee          |                            |
| 13-Jaguar    | 234 | Jaguar                       | Jaguar              | Piniéche       | e       | quezechi        |                            |
| 1-Cornfield  | 235 | Milpa/Cornfield              | Águila/Eagle        | Quía<br>quiñaa | f       | yagquinna       | yoho leo<br>rijexo lan<i?> |
| 2-Crow       | 236 | Cuervo/Crow                  | Buitre/ Vulture     | Peolóo         | g       | yolao           |                            |
| 3-Earthquake | 237 | Terremoto/ Earthquake        | Movimiento/Movement | Peolaxoo       | A       | yohoxo          |                            |
| 4-Dew        | 238 | Rocío/Dew                    | Pedernal/ Flint     | Calopa         | b       | calopa          |                            |
| 5-Rain       | 239 | Lluvia/Rain                  | Lluvia              | Peláppe        | c       | yolopa          |                            |
| 6-Face       | 240 | Rostro/Face                  | Flor/Flower         | Pillaláo       | d       | cualao X        |                            |
| 7-Caiman     | 241 | Caimán/Caiman                | Caimán              | Nichílla       | e       | bijlachila      |                            |
| 8-Wind       | 242 | Viento/Wind                  | Viento              | Láa            | f       | laha            |                            |
| 9-Night      | 243 | Noche/Night                  | Casa/House          | Peoláala       | g       | yolala          |                            |

[illegible]

[illegible]